BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

GENERAL QUALITY AGREEMENT
OBECNÁ DOHODA O KVALITĚ

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

OUR MISSION – What drives us

A host of customers from the Automotive, Industrial and Medical industries bet on BAUMANN springs, stampings and bent components. Our solutions are of central importance for them. Our parts are decisive in terms of whether their product works or not.

MARKET SECTORS

- Power Liftgate
- Latches
- Dampers
- Electrics
- Seating
- Braking

- Electrical Industry
- Machinery and equipment
- Transport equipment
- Building and housing

- Pens
- Auto Injectors
- Syringes
- Metering Systems

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

The following stipulations describe the general quality requirements of the following companies: (a) Baumann Springs Ltd, Ermenswil / CH-8630 Rüti; (b) Baumann gmbh, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) Baumann Schlegel gmbh, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS); (e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (g) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427 ; (h) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (h) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (i) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto.

EACH OF THE COMPANIES MENTIONED ABOVE ACTS IN IST OWN NAME AND ON IST OWN ACCOUNT

1 Preamble
Our customers from the automotive, industrial and medical market segments rely on BAUMANN springs, stamping and bent components. Our solutions are of critical importance to the quality of their products.

2 Objective
This General Quality Agreement (GQA) is a contractual instrument with which BAUMANN defines requirements and expectations with the objective to manufacture products free of defects and abnormalities and to deliver them on time.

3 Scope

3.1 This GQA shall apply to all products and services that the Supplier delivers or performs on the basis of an order.

3.2 The GQA is an integral part of the following documents:
- Order (individual orders, master agreement)
- BAUMANN General Terms and Conditions of Purchase parts

3.3 Due to the unique needs and requirements of the Chinese market, including the requirements of the automobile manufacturers located in this region, additionally to the stipulations of the GQA of BAUMANN the special regulations of the China Quality Supplement Agreement ("CQSA"), which can be viewed in Appendix 1 of the GQA, shall apply additionally to supplies of products and services by Supplier to each plant of BAUMANN in China. In the event that this GQA on the one hand and the CQSA on the other hand are contradictory, the CQSA shall prevail.

4 Quality Management System (QMS)

4.1 Supplier shall be ISO 9001 and ISO 14001 certified, unless agreed otherwise.

4.2 Supplier shall implement into its QMS specific requirements of BAUMANN's customers, when communicated to supplier.

4.3 Supplier shall submit its certificates to BAUMANN without any delay. In case the certificates validity expired, or

Následující ustanovení popisují obecné požadavky na kvalitu těchto společností: a) Baumann Springs Ltd, Ermenswil / CH-8630 Rüti; b) Baumann gmbh, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; c) Baumann Schlegel gmbh, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS); e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; f) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná - Staré Město; g) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427 ; h) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; h) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; i) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX - 37545 León, Gto.

KAŽDÁ Z VÝŠE UVEDENÝCH SPOLEČNOSTÍ JEDNÁ VLASTNÍM JMÉNEM A NA VLASTNÍ ÚČET.

1 Preambule
Naši zákazníci z automobilového, průmyslového a zdravotnického segmentu trhu se spoléhají na pružiny, lisované a ohýbané komponenty BAUMANN. Naše řešení mají zásadní význam pro kvalitu jejich výrobků.

2 Cíl
Tato Všeobecná dohoda o kvalitě (GQA) je smluvní nástroj, kterým společnost BAUMANN definuje požadavky a očekávání s cílem vyrábět výrobky bez vad a abnormalit a dodávat je včas.

3 Rozsah působnosti

3.1 Tyto VOP se vztahují na všechny výrobky a služby, které dodavatel dodává nebo provádí na základě objednávky.

3.2 GQA je nedílnou součástí následujících dokumentů:
- Objednávka (jednotlivé objednávky, rámcová smlouva)
- BAUMANN Všeobecné obchodní podmínky pro nákup dílů

3.3 Vzhledem k jedinečným potřebám a požadavkům čínského trhu, včetně požadavků výrobců automobilů nacházejících se v tomto regionu, se na dodávky výrobků a služeb Dodavatele do jednotlivých závodů společnosti BAUMANN v Číně vztahují kromě ustanovení VQA společnosti BAUMANN také zvláštní předpisy China Quality Supplement Agreement ("CQSA"), které jsou uvedeny v příloze 1 VQA. V případě, že si tato GQA na jedné straně a CQSA na straně druhé odporují, má přednost CQSA.

4 Systém řízení kvality (QMS)

4.1 Dodavatel musí být certifikován podle norem ISO 9001 a ISO 14001, pokud není dohodnuto jinak.

4.2 Dodavatel je povinen implementovat do svého systému řízení jakosti specifické požadavky zákazníků společnosti BAUMANN, pokud mu byly sděleny.

4.3 Dodavatel předloží společnosti BAUMANN své certifikáty bez prodlení. V případě, že platnost certifikátů vypršela nebo

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

certificate has been revoked, BAUMANN needs to be informed immediately.	byl certifikát zrušen, je třeba o tom neprodleně informovat společnost BAUMANN.
4.4 Automotive delivery requirements Supplier shall be IATF 16949 certified or ISO 9001 certified with implemented MAQMSR (MINIMUM AUTOMOTIVE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM REQUIREMENTS) into existing supplier's QMS. Product Safety & Conformity Representative - PSCR A Product Safety & Conformity Representative (PSCR) must be available at all production sites that produce for BAUMANN Group. Product safety officers must be familiar with product manufacturing, methods for risk assessment and the relevant rules for product safety and reliability. PSCR are members of the supplier management team or report directly to this team or to senior quality management.	4.4 Požadavky na dodávky automobilů Dodavatel musí mít certifikát IATF 16949 nebo Certifikát ISO 9001 s implementovaným MAQMSR (MINIMUM AUTOMOTIVE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM REQUIREMENTS) do stávajícího systému řízení kvality dodavatele. Zástupce pro bezpečnost a shodu výrobků - PSCR Zástupce pro bezpečnost a shodu výrobku (PSCR) musí být k dispozici na všech výrobních místech, která vyrábět pro společnost BAUMANN Group. Pracovníci odpovědní za bezpečnost výrobků musí být obeznámeni s výrobou výrobků, metodami hodnocení rizik a příslušnými pravidly pro bezpečnost a spolehlivost výrobků. PSCR jsou členy týmu vedení dodavatele nebo podléhají přímo tomuto týmu nebo vyššímu vedení kvality.
4.5 Medical delivery requirements Supplier shall be ISO 9001 certified with implemented specific requirements of ISO 13485 into existing supplier's QMS, when communicated to supplier.	4.5 Požadavky na poskytování zdravotní péče Dodavatel musí být certifikován podle normy ISO 9001 s implementovanými specifickými požadavky normy ISO 13485 do stávajícího systému řízení jakosti dodavatele, pokud jsou dodavateli sděleny.
5 Responsibility	**5 Odpovědnost**
5.1 Supplier is primary responsible for quality of parts and products delivered to BAUMANN. Supplier shall undertake all possible efforts to assure product quality and product safety and to mitigate the risk of product defects.	5.1 Dodavatel je primárně odpovědný za kvalitu dílů a výrobků dodaných společnosti BAUMANN. Dodavatel je povinen vynaložit veškeré možné úsilí k zajištění kvality a bezpečnosti výrobků a ke snížení rizika vzniku vad výrobků.
5.2 Supplier shall ensure and shall obligate its sub-suppliers to ensure that: ▪ A quality awareness is communicated throughout the entire company. ▪ The required product safety and product quality requirements are reviewed and addressed during product development and quality planning, ▪ Quality data are documented to demonstrate that the product was manufactured in compliance with specification, safety and quality requirements. ▪ Material traceability is in place to ensure that the defective and suspect products can be contained in the event of defect occurrence. ▪ Supplier shall notify BAUMANN well in advance, so that BAUMANN can check whether the planned changes could have a negative effect and supplier shall obtain the written approval of BAUMANN before any changes implemented (see detail in Chapter 7.6) ▪ Supplier verifies that the provided storage and the load carriers used for the product to be delivered will not cause any damage ▪ Supplier's personnel performing specific assigned tasks are qualified based on appropriate education training, and/or experience as required. Training records for all employees shall be maintained in accordance with a documented training procedure. Training effectiveness shall be practically reviewed by the supplier using various methods, such as pre-and post-testing and audits/appraisals of performance, as necessary.	5.2 Dodavatel je povinen zajistit a zavázat své subdodavatele, aby zajistili, že: ▪ Povědomí o kvalitě se šíří v celé společnosti. ▪ Požadované požadavky na bezpečnost a kvalitu výrobku jsou přezkoumávány a řešeny během vývoje výrobku a plánování kvality, ▪ Údaje o kvalitě jsou zdokumentovány, aby bylo možné prokázat, že výrobek byl vyroben v souladu se specifikací, bezpečnostními a kvalitativními požadavky. ▪ Sledovatelnost materiálu je zavedena proto, aby bylo zajištěno, že v případě výskytu závady lze vadné a podezřelé výrobky lokalizovat. ▪ Dodavatel je povinen informovat společnost BAUMANN v dostatečném předstihu, aby společnost BAUMANN mohla ověřit, zda plánované změny nemohou mít negativní dopad, a dodavatel je povinen získat písemný souhlas společnosti BAUMANN před provedením jakýchkoli změn (podrobně viz kapitola 7.6). ▪ Dodavatel ověřuje, že poskytnuté skladovací prostory a nosiče použité pro dodávaný výrobek nezpůsobí žádné škody. ▪ Pracovníci dodavatele, kteří vykonávají konkrétní přidělené úkoly, jsou kvalifikovaní na základě odpovídajícího vzdělání, školení a/nebo zkušeností podle potřeby. Záznamy o školení všech zaměstnanců musí být vedeny v souladu s dokumentovaným postupem školení. Efektivitu školení musí dodavatel prakticky přezkoumávat pomocí různých metod, jako je předběžné a následné testování a audity/hodnocení výkonu, podle potřeby.

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

6 Product development (Quality planning)	**6 Vývoj produktu (plánování kvality)**
6.1 General	6.1 Obecné informace
6.1.1 BAUMANN will provide Supplier with the relevant product requirement information. Supplier shall check the product requirements or proposed changes about technical and economic feasibility and, where necessary, submit timely proposals for changes and submit Feasibility agreement within 10 working days.	6.1.1 Společnost BAUMANN poskytne dodavateli příslušné informace o požadavcích na výrobek. Dodavatel prověří požadavky na výrobek nebo navrhované změny z hlediska technické a ekonomické proveditelnosti a v případě potřeby včas předloží návrhy změn a do 10 pracovních dnů předloží dohodu o proveditelnosti.
6.1.2 Supplier shall carry out the assigned tasks in accordance with the order's documentation. Any deviation between the Supplier's order confirmation and the order documentation can only be taken into consideration if Supplier clearly defines the relevant specification in its order confirmation.	6.1.2 Dodavatel je povinen plnit zadané úkoly v souladu s dokumentací zakázky. Případné odchylky mezi potvrzením objednávky dodavatele a dokumentací k zakázce lze zohlednit pouze v případě, že dodavatel v potvrzení objednávky jasně definuje příslušnou specifikaci.
6.1.3 Supplier shall notify BAUMANN immediately of deadline risks and delays in project planning.	6.1.3 Dodavatel je povinen neprodleně informovat společnost BAUMANN o termínových rizicích a zpožděních při plánování projektu.
6.1.4 BAUMANN shall inform Supplier without delay and in writing of any changes to product requirements. Supplier shall review whether these changes are technically feasible and what consequences they will have for the order concerned and inform BAUMANN.	6.1.4 Společnost BAUMANN je povinna neprodleně písemně informovat dodavatele o všech změnách požadavků na výrobek. Dodavatel přezkoumá, zda jsou tyto změny technicky proveditelné a jaké důsledky budou mít pro danou zakázku, a informuje o tom společnost BAUMANN.
6.2 Initial sampling; product and process release	6.2 Počáteční odběr vzorků; uvolnění produktu a procesu
6.2.1 Unless specified otherwise, initial sampling shall be carried out in accordance with PPAP Level 4 in coordination with BAUMANN. Supplier shall provide the documentation as defined in the order.	6.2.1 Není-li stanoveno jinak, provádí se počáteční odběr vzorků v souladu s úrovní PPAP 4 v koordinaci se společností BAUMANN. Dodavatel poskytne dokumentaci definovanou v objednávce.
6.2.2 Initial samples shall be consecutively numbered and clearly labelled to guarantee correct allocation to the corresponding measurement results. The method of identification and labelling shall be coordinated with BAUMANN, where necessary.	6.2.2 Počáteční vzorky musí být postupně očíslovány a zřetelně označeny, aby bylo zaručeno správné přiřazení k příslušným výsledkům měření. Způsob identifikace a označování musí být v případě potřeby koordinován se společností BAUMANN.
6.3 Material data systems and Material certificates Supplier shall provide requested material certificate (REACH, RoHS, CMRT and others when communicated to supplier) and assure regular update and submission upon BAUMANN's request.	6.3 Systémy materiálových dat a materiálové certifikáty Dodavatel poskytne požadovaný materiálový certifikát (REACH, RoHS, CMRT a další, pokud je dodavateli sdělen) a zajistí jeho pravidelnou aktualizaci a předložení na žádost společnosti BAUMANN.
6.3.1 Automotive delivery requirements / Material data systems Supplier shall register its materials as per the order with the following material data systems. IMDS, CAMDS (China Automotive Material Data System)	6.3.1 Požadavky na dodávku automobilů / Systémy údajů o materiálu Dodavatel je povinen registrovat své materiály podle objednávky v následujících systémech údajů o materiálech. IMDS, CAMDS (China Automotive Material Data System)
6.3.2 Medical delivery requirements / Material data systems The Supplier shall register its materials as per the order with the following material data systems. BOMCheck	6.3.2 Požadavky na dodávku zdravotnických prostředků / Systémy údajů o materiálech Dodavatel je povinen registrovat své materiály podle objednávky v následujících systémech údajů o materiálech. BOMCheck
7 Serial production of the product	**7 Sériová výroba výrobku**
7.1 Incoming inspections at BAUMANN and defect notification	7.1 Vstupní kontroly ve společnosti BAUMANN a hlášení závad
7.1.1 Goods will be inspected for externally visible transport damage and externally visible defects immediately on receipt.	7.1.1 Zboží bude ihned po převzetí zkontrolováno, zda není zvenčí viditelně poškozeno při přepravě a zda nemá zvenčí viditelné vady.
7.1.2 BAUMANN will notify Supplier immediately of any defect detected during these inspections. Supplier will be informed of defects that are not discovered during the incoming inspection	7.1.2 Společnost BAUMANN bude dodavatele neprodleně informovat o jakékoli závadě zjištěné při těchto kontrolách. Dodavatel bude informován o závadách, které nebyly zjištěny

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

as soon as they are detected during normal business processing.	při vstupní kontrole, jakmile budou zjištěny při běžném obchodním zpracování.
7.1.3 BAUMANN has no obligations against Supplier other than the inspections and notifications defined in the processing. In this respect, Supplier renounces the right of objection regarding delayed notice of defects.	7.1.3 Společnost BAUMANN nemá vůči dodavateli žádné jiné povinnosti než kontroly a oznámení definované v rámci zpracování. V tomto ohledu se Dodavatel vzdává práva na námitku ohledně opožděného oznámení vad.
7.1.4 The quality of the products shall be monitored throughout the duration of the manufacturing process at supplier. The production capability is ensured and documented with assuring. Ppk values min. 1.67 Cpk values min. 1.33 unless agreed otherwise.	7.1.4 Kvalita výrobků se sleduje po celou dobu výrobního procesu u dodavatele. Schopnost výroby je zajištěna a zdokumentována s ujištěním. Hodnoty Ppk min. 1,67 Hodnoty Cpk min. 1,33 pokud není dohodnuto jinak.
7.1.5 Suitable measures shall be taken to guarantee compliance with requirements (e.g. 100% inspection) in coordination with BAUMANN for unstable manufacturing processes.	7.1.5 U nestabilních výrobních procesů musí být přijata vhodná opatření k zajištění shody s požadavky (např. 100% kontrola) v koordinaci se společností BAUMANN.
7.2 Identification and traceability	7.2 Identifikace a sledovatelnost
7.2.1 Traceability is required for all parts produced for BAUMANN . Based on their traceability the parts can be pinpointed, isolated, filtered out and reworked as necessary in the event of a defect in order to minimize the impact on the customer. To assure this, Supplier follows the first in / first out (FIFO) principle and ensures the traceability of the products it supplies. If a defect is found, it is necessary to ensure that the faulty parts / products / batches and related production data are identified within a working day. This also applies to traceability among sub-suppliers.. In addition, the system shall also enable inspection data relating to the supplier's production lot. Traceability must be assured for every delivery for ▪ all components, materials and modules ▪ all process parameters which have impact on distinctive characteristics and test characteristics ▪ The batch size must not be greater than the volume produced. ▪ either in a single shift or ▪ a single day and ▪ If necessary, further definitions will be agreed between Supplier and BAUMANN. ▪ First in / first out principle ▪ shall be observed in every process step. ▪ Mixing of parts: ▪ Parts shall not be mixed when making the transition from once process step to another. The smallest packaging unit contains a maximum of two separate batch numbers.	7.2.1 Sledovatelnost je vyžadována u všech dílů vyráběných pro společnost BAUMANN. Na základě jejich sledovatelnosti lze díly v případě závady přesně určit, izolovat, odfiltrovat a podle potřeby přepracovat, aby se minimalizoval dopad na zákazníka. Dodavatel se řídí zásadou FIFO (first in / first out) a zajišťuje sledovatelnost dodávaných výrobků. V případě zjištění závady je nutné zajistit, aby byly vadné díly / výrobky / šarže a související výrobní údaje identifikovány do jednoho pracovního dne. To platí i pro sledovatelnost mezi subdodavateli.. Kromě toho musí systém umožnit také kontrolu údajů týkajících se výrobní šarže dodavatele. Sledovatelnost musí být zajištěna u každé dodávky pro ▪ všechny komponenty, materiály a moduly ▪ všechny procesní parametry, které mají vliv na charakteristické vlastnosti a testovací charakteristiky. ▪ Velikost dávky nesmí být větší než vyrobený objem. ▪ buď v jedné směně, nebo ▪ jeden den a ▪ V případě potřeby se dodavatel a společnost BAUMANN dohodnou na dalších definicích. ▪ Zásada "kdo dřív přijde, ten dřív odejde ▪ musí být dodržovány v každém kroku procesu. ▪ Míchání dílů: ▪ Při přechodu z jedné fáze procesu do druhé se části nesmí míchat. Nejmenší obalová jednotka obsahuje maximálně dvě samostatná čísla šarží.
7.2.2 Supplier shall label every delivery unit delivered to BAUMANN in accordance with the following minimum requirements: ▪ Manufacturer ▪ Supplier of semi-finished goods ▪ Production location ▪ Item designation ▪ Production lot number ▪ Smelt number (semi-finished goods) ▪ Individual container number (reel number) ▪ Quantity ▪ Expiry date (where applicable) ▪ Supplier's item number ▪ BAUMANN item number	7.2.2 Dodavatel je povinen označit každou dodanou jednotku společnosti BAUMANN v souladu s následujícími minimálními požadavky: ▪ Výrobce ▪ Dodavatel polotovarů ▪ Místo výroby ▪ Označení položky ▪ Číslo výrobní šarže ▪ Číslo tavení (polotovary) ▪ Číslo jednotlivého kontejneru (číslo role) ▪ Množství ▪ Datum vypršení platnosti (v případě potřeby) ▪ Číslo položky dodavatele ▪ BAUMANN číslo položky

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

The label must be applied to each individual container and to the outer packaging so that they are clearly visible and legible from the outside.	Štítek musí být umístěn na každé jednotlivé nádobě a na vnějším obalu tak, aby byl zvenčí dobře viditelný a čitelný.
7.2.3 The labelling requirements of product-specific technical delivery requirements apply where available.	7.2.3 Požadavky na označování specifických technických požadavků na dodávku výrobku platí, pokud jsou k dispozici.
7.2.4 Products with a limited shelf-life shall fulfil specific labelling requirements that are issued with specific information stating the latest date by which the product must be processed in order to avoid functionality limitations.	7.2.4 Výrobky s omezenou dobou trvanlivosti musí splňovat zvláštní požadavky na označování, které jsou vydávány se specifickými informacemi uvádějícími nejzazší datum, do kterého musí být výrobek zpracován, aby se zabránilo omezení funkčnosti.
7.3 Special release of products with deviations If it becomes apparent that Supplier cannot meet its supply obligations regarding, for example, quality. Features, schedules, delivery quantities, or packaging requirements, the supplier shall so inform BAUMANN. Promptly and always before delivering parts that may potentially be unusable. However, this information shall not release the Supplier from the need to adhere to its contractual obligations. If Supplier is unable to provide products according to specification, supplier must obtain a special release. (concession) from BAUMANN before making a delivery. This requires a precise description of the variation and details of the volume or period affected. Further procedure will be closely coordinated with BAUMANN. A delivery can only be made after approval by BAUMANN	7.3 Zvláštní uvolnění výrobků s odchylkami Pokud se ukáže, že dodavatel není schopen splnit své závazky týkající se například kvality. vlastnosti, harmonogramy, množství dodávek nebo požadavky na balení, musí o tom dodavatel informovat společnost BAUMANN. neprodleně a vždy před dodáním dílů, které mohou být potenciálně nepoužitelné. Tato informace však dodavatele nezbavuje povinnosti dodržovat své smluvní závazky. Pokud dodavatel není schopen dodat výrobky podle specifikace, musí získat zvláštní povolení. (koncese) od společnosti BAUMANN před uskutečněním dodávky. To vyžaduje přesný popis změny a podrobnosti o dotčeném objemu nebo období. Další postup bude úzce koordinován se společností BAUMANN. Dodávka může být provedena pouze po schválení společností BAUMANN.
7.3.1 Products with an approved special release shall be delivered separately and each transport unit labelled as per agreement. A copy of the special release shall be enclosed with the delivery paperwork.	7.3.1 Výrobky se schváleným zvláštním uvolněním se dodávají odděleně a každá přepravní jednotka se označí podle dohody. Kopie zvláštního uvolnění musí být přiložena k dodacím dokladům.
7.4 Problems affecting Supplier.	7.4 Problémy ovlivňující dodavatele.
7.4.1 Supplier is obligated to notify BAUMANN of problems and risks that become known to it and that may affect BAUMANN. It shall immediately introduce measures to eliminate the problem and shall demonstrate that the cause of the problem has been eliminated.	7.4.1 Dodavatel je povinen informovat společnost BAUMANN o problémech a rizicích, o kterých se dozví a které mohou mít vliv na společnost BAUMANN. Neprodleně zavede opatření k odstranění problému a prokáže, že příčina problému byla odstraněna.
7.5 Quality Complaints by BAUMANN	7.5 Stížnosti na kvalitu společnosti BAUMANN
7.5.1 BAUMANN shall notify the Supplier of quality defect in the form of a complaint as soon as they are ascertained in the course of proper business proceedings.	7.5.1 Společnost BAUMANN oznámí Dodavateli vady jakosti formou reklamace, jakmile je zjistí v rámci řádného obchodního jednání.
7.5.2 Supplier shall introduce immediate measures to eliminate the cause of quality defect for which it is responsible. If the Supplier fails to provide supplementary delivery within a reasonable time specified by BAUMANN, BAUMANN shall implement sorting activities and/or the elimination of defects/deficiencies at the Supplier's expense.	7.5.2 Dodavatel je povinen zavést okamžitá opatření k odstranění příčiny vady jakosti, za kterou odpovídá. Pokud Dodavatel nezajistí dodatečnou dodávku v přiměřené lhůtě stanovené společností BAUMANN, provede společnost BAUMANN na náklady Dodavatele třídící činnosti a/nebo odstranění vad/nedostatků.
7.5.3 Supplier shall provide a full 8D report within the specified time periods. BAUMANN can ask for the submission of a cause analysis such as 5Why, cause-effect diagram, etc. ▪ Notification of receiving claim within 1 working day ▪ 3D report within 3 working day. ▪ 5D report within 10 working days ▪ Complete 8D report within 30 working days unless agreed otherwise. In case of delays in implementation of action, BAUMANN must be informed, and new timing mutually agreed.	7.5.3 Dodavatel musí ve stanovených lhůtách předložit úplnou zprávu 8D. Společnost BAUMANN si může vyžádat předložení analýzy příčin, jako je 5Why, diagram příčin a následků atd. ▪ Oznámení o přijetí reklamace do 1 pracovního dne ▪ 3D zpráva do 3 pracovních dnů. ▪ 5D zpráva do 10 pracovních dnů ▪ Vyplňte zprávu 8D do 30 pracovních dnů, pokud není dohodnuto jinak. V případě zpoždění při provádění akce musí být společnost BAUMANN informována a vzájemně dohodnut nový termín.

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

7.5.4 BAUMANN can impose relevant cost to supplier, linked with handling and investigation of reported complaints.	7.5.4 Společnost BAUMANN může dodavateli uložit příslušné náklady spojené s vyřizováním a šetřením nahlášených stížností.
7.6 Product and process changes	7.6 Změny produktů a procesů
7.6.1 Prior to supplier-initiated change such as ▪ modifications of the product or packaging, ▪ change of sub-suppliers throughout the supply chain, ▪ change of production methods, production equipment, processes with influence on form, fit, function, performance, and reliability (including at sub-suppliers in the supply chain), ▪ relocating or setting up production sites or production equipment at the same site ▪ changes of test methods and test equipment, ▪ suspension of maintenance of digital goods (legacy support) Supplier notifies BAUMANN well in advance and shall obtain the written approval of BAUMANN as provides the agreed quality documentation in this regard. BAUMANN shall decide whether and to what extent a new initial sample inspection is required in relation to a change. Examples of other notifiable changes are given as well in VDA Volume 2 (current version).	7.6.1 Před změnou iniciovanou dodavatelem, např. ▪ úpravy výrobku nebo obalu, ▪ změna subdodavatelů v celém dodavatelském řetězci, ▪ změna výrobních metod, výrobních zařízení, procesů s vlivem na tvar, přizpůsobení, funkci, výkon a spolehlivost (včetně subdodavatelů v dodavatelském řetězci), ▪ přemístění nebo zřízení výrobních míst nebo výrobních zařízení na stejném místě. ▪ změny zkušebních metod a zkušebního vybavení, ▪ pozastavení údržby digitálního zboží (starší podpora). Dodavatel to společnosti BAUMANN oznámí v dostatečném předstihu a získá od ní písemný souhlas, jak je uvedeno v dohodnuté dokumentaci kvality. Společnost BAUMANN rozhodne, zda a v jakém rozsahu je v souvislosti se změnou nutná nová vstupní kontrola vzorku. Příklady dalších změn podléhajících oznámení jsou uvedeny také ve svazku 2 VDA (aktuální verze).
7.6.2 NO changes can be implemented until BAUMANN has issued a written release.	7.6.2 Žádné změny nelze provádět, dokud společnost BAUMANN nevydá písemné povolení.
7.7 Scrap and Rework The handling of scrap and rework of products must be clearly regulated. Rework must always be avoided and is only permitted if approved corresponding process descriptions are available. Care is required in ensuring that a FMEA and a production control plan are in place for dismantling rejected products and re-introducing them to the production process, that the reworking time is limited and takes place on a standard system. Traceability must be assured. If the rework process is required on a permanent lasting basis, it is to be transferred to a standardized process. Scrap must be disposed of according to the standard; unauthorized further use of these products must be prevented (e.g. through destruction).	7.7 Šrot a přepracování Nakládání se zmetky a přepracováním výrobků musí být jasně upraveno. Přepracování je třeba vždy zabránit a je povoleno pouze tehdy, pokud jsou k dispozici schválené odpovídající popisy procesů. Je třeba dbát na to, aby byl vypracován plán FMEA a plán řízení výroby pro demontáž vyřazených výrobků a jejich opětovné zavedení do výrobního procesu, aby doba přepracování byla omezená a probíhala ve standardním systému. Musí být zajištěna sledovatelnost. Pokud je proces přepracování vyžadován trvale, musí být převeden na standardizovaný proces. Šrot musí být zlikvidován v souladu s normou; musí být zabráněno dalšímu neoprávněnému použití těchto výrobků (např. zničením).
7.8 Product requalification	7.8 Rekvalifikace výrobku
7.8.1 Supplier shall subject every product to a comprehensive dimensional and functional test in consideration of material and functional specifications once a year in accordance with the control plan. The results shall be made available to BAUMANN on request within 1 working day.	7.8.1 Dodavatel musí každý výrobek podrobit jednou ročně komplexní rozměrové a funkční zkoušce s ohledem na materiálové a funkční specifikace v souladu s plánem kontroly. Výsledky musí být společnosti BAUMANN na vyžádání zpřístupněny do 1 pracovního dne.
8 Continuous Improvement cooperation	**8 Spolupráce na neustálém zlepšování**
8.1 Supplier auditing by BAUMANN	8.1 Audit dodavatele společností BAUMANN
8.1.1 Supplier shall enable BAUMANN to verify the efficiency of its quality assurance measures on site in accordance with an agreed schedule.	8.1.1 Dodavatel je povinen umožnit společnosti BAUMANN ověřit účinnost svých opatření k zajištění kvality na místě v souladu s dohodnutým harmonogramem.
8.1.2 Supplier shall grant BAUMANN and, where necessary, its customers access to production sites, test and inspection facilities, storage facilities and associated areas during normal business hours and allow them to inspect all quality-relevant documents In this regard, BAUMANN shall inform Supplier of the type , scope and intend time audit in advance.	8.1.2 Dodavatel je povinen umožnit společnosti BAUMANN a v případě potřeby jejím zákazníkům přístup do výrobních závodů, zkušebních a kontrolních zařízení, skladů a souvisejících prostor v běžné pracovní době a umožnit jim kontrolu všech dokumentů týkajících se kvality V tomto ohledu společnost BAUMANN předem informuje dodavatele o druhu , rozsahu a zamýšleném čase auditu.

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

8.1.3 Supplier shall designate an employee responsible for preparing the audit who must be present throughout the entire audit and during the subsequent coordination discussions. The designated employee represents Supplier during the audit and shall be endowed with the appropriate necessary powers by Supplier.	8.1.3 Dodavatel určí pracovníka odpovědného za přípravu auditu, který musí být přítomen po celou dobu auditu a při následných koordinačních jednáních. Určený zaměstnanec zastupuje Dodavatele v průběhu auditu a musí být Dodavatelem vybaven příslušnými potřebnými pravomocemi.
8.1.4 Supplier shall reach agreements with its sub-suppliers enabling BAUMANN or its customer to conduct an audit of the sub-supplier.	8.1.4 Dodavatel je povinen uzavřít se svými subdodavateli dohody, které společnosti BAUMANN nebo jejímu zákazníkovi umožní provést u subdodavatele audit.
8.1.5 Each party shall bear its own audit costs.	8.1.5 Každá strana nese své vlastní náklady na audit.
8.1.6 BAUMANN is also entitled to request the provision of information, quality records and other documentation relating to the product and/or production processes outside of an audit as they could be the subject matter of an audit.	8.1.6 Společnost BAUMANN je oprávněna požadovat poskytnutí informací, záznamů o kvalitě a další dokumentace týkající se výrobku a/nebo výrobních procesů i mimo audit, neboť by mohly být předmětem auditu.
8.2 Supplier evaluation 8.2.1 BAUMANN will evaluate supplier's performance to detect potential risks. The results of the evaluation of quality, delivery, and service (communication, flexibility) will be provided to Supplier.. Supplier will be required to introduce and present appropriate improvement measures if requirements are not fulfilled.	8.2 Hodnocení dodavatelů 8.2.1 Společnost BAUMANN vyhodnotí výkonnost dodavatele s cílem odhalit potenciální rizika. Výsledky hodnocení kvality, dodávek a služeb (komunikace, flexibilita) budou dodavateli poskytnuty.. Pokud požadavky nebudou splněny, bude dodavatel povinen zavést a předložit vhodná opatření ke zlepšení.
8.2.2 Supplier is responsible for designing a training programme for personnel involved in activities with an influence on quality. The training programme shall be implemented and documented at intervals appropriate to the tasks assigned to each employee.	8.2.2 Dodavatel je odpovědný za vypracování programu školení pro pracovníky zapojené do činností s vlivem na kvalitu. Program školení musí být prováděn a dokumentován v intervalech odpovídajících úkolům přiděleným jednotlivým zaměstnancům.
8.2.3 Supplier shall undertake every necessary measure to assure the quality of its sub-suppliers' performance and shall ensure compliance with this GQA and its attachments and the corresponding contractual commitment of sub-suppliers. Supplier is fully liable for the performance and deliveries of its sub-suppliers.	8.2.3 Dodavatel je povinen přijmout veškerá nezbytná opatření k zajištění kvality plnění svých subdodavatelů a zajistit soulad s těmito VOP a jejich přílohami a odpovídajícím smluvním závazkem subdodavatelů. Dodavatel je plně odpovědný za výkony a dodávky svých poddodavatelů.
8.2.4 Automotive delivery requirements Insofar as CQI requirements are applicable, supplier shall ensure compliance with the corresponding requirements of the AIAG regarding the evaluation of technical processes by way of annual CQI self-assessments within its company and, where indicated, within its sub-suppliers. The annual CQI self-assessments shall be made available to BAUMANN upon request.	8.2.4 Požadavky na dodávky automobilů Pokud jsou použitelné požadavky na CQI, dodavatel zajistí dodržování odpovídajících požadavků AIAG týkajících se hodnocení technických procesů prostřednictvím každoročního sebehodnocení CQI v rámci své společnosti a, pokud je to uvedeno, v rámci svých subdodavatelů. Roční sebehodnocení CQI se na požádání zpřístupní společnosti BAUMANN.
9 Confidentiality	**9 Důvěrnost**
9.1 Each party shall use all documents and knowledge which it receives from the other Party in connection with this GQA only for the purposes of this Agreement and shall keep them secret from third parties with the same care as its own corresponding documents and knowledge. This obligation shall commence upon first receipt of the documents or knowledge and shall end 36 months after the termination of the GQA.	9.1 Každá strana použije veškeré dokumenty a poznatky, které obdrží od druhé strany v souvislosti s touto Dohodou o kvalitě služeb, pouze pro účely této Dohody a zachová je v tajnosti před třetími stranami se stejnou péčí jako své vlastní odpovídající dokumenty a poznatky. Tento závazek vzniká od prvního obdržení dokumentů nebo poznatků a končí 36 měsíců po ukončení dohody o kvalitě služeb.
9.2 The obligation to maintain confidentiality shall not apply to information, contents of conversations and facts which demonstrably: ▪ was already public knowledge at the time of the communication to the receiving Party or becomes public knowledge thereafter without breach of the present obligation or ▪ was already known to the receiving party prior to disclosure by the disclosing party or is lawfully disclosed to the receiving party by a third party, or	9.2 Povinnost zachovávat mlčenlivost se nevztahuje na informace, obsah rozhovorů a skutečnosti, které prokazatelně: ▪ byla veřejně známá již v době sdělení přijímající straně nebo se stala veřejně známou později, aniž by došlo k porušení tohoto závazku, nebo ▪ Byl přijímající straně znám již před zveřejněním zveřejňující stranou nebo je přijímající straně zákonně sdělen třetí stranou, nebo ▪ byly vypracovány přijímající stranou nezávisle na informacích zveřejněných druhou stranou.

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

▪ were developed by the receiving party independently of the information disclosed by the other party.	
10 Liability Liability shall be determined in accordance with the agreements on which the delivery is based.	**10 Odpovědnost** Odpovědnost se určuje v souladu se smlouvami, na nichž je dodávka založena.
11 Remedies	**11 Opravné prostředky**
11.1 In the event that the supplier:	11.1 V případě, že dodavatel:
11.1.1 fails to comply with requirements of the contractually agreed quality management system, or	11.1.1 nesplňuje požadavky smluvně dohodnutého systému řízení kvality nebo
11.1.2 refuses without legal reason to provide essential information owed under this GQA, or	11.1.2 odmítne bez právního důvodu poskytnout základní informace, které je povinen poskytnout podle této dohody o kvalitě služeb, nebo
11.1.3 refuses without legal reason to carry out an agreed audit or an audit justifiably requested by BAUMANN or	11.1.3 odmítne bez právního důvodu provést dohodnutý audit nebo audit oprávněně požadovaný společností BAUMANN nebo
11.1.4 violates contractual obligations arising from this GQA, BAUMANN shall have the right, without prejudice to statutory rights: ▪ to refuse acceptance of ordered products until the supplier has remedied the breach of contract, or he fulfils his obligations to cooperate, or proves that he complies with the contractually agreed quality management system, or he submits concrete corrective measures to BAUMANN with regard to the negative result in the audit carried out; ▪ to withdraw from the series delivery contract in whole or in part after the fruitless expiry of a grace period. ▪ to demand compensation for the additional expenses incurred by BAUMANN because BAUMANN has to incur increased processing costs due to the above-mentioned breaches of contract. ▪ to demand reimbursement of the additional expenses incurred by BAUMANN since BAUMANN carries out an incoming goods inspection because of the above-mentioned breaches of contract. ▪ to demand reimbursement of the additional expenses incurred by BAUMANN as a result of BAUMANN having a goods inspection carried out by external third parties (e.g. an external testing laboratory) due to the aforementioned breaches of contract.	11.1.4 poruší smluvní povinnosti vyplývající z těchto VOP, má společnost BAUMANN právo, aniž jsou dotčena zákonná práva: ▪ odmítnout převzetí objednaných výrobků, dokud dodavatel nenapraví porušení smlouvy, nebo nesplní své povinnosti spolupráce, nebo neprokáže, že dodržuje smluvně dohodnutý systém řízení kvality, nebo nepředloží společnosti BAUMANN konkrétní nápravná opatření s ohledem na negativní výsledek provedeného auditu; ▪ odstoupit od smlouvy na sériové dodávky zcela nebo zčásti po marném uplynutí dodatečné lhůty. ▪ požadovat náhradu dodatečných nákladů, které společnosti BAUMANN vznikly, protože v důsledku výše uvedených porušení smlouvy musela společnost BAUMANN vynaložit zvýšené náklady na zpracování. ▪ požadovat úhradu dodatečných nákladů, které společnosti BAUMANN vznikly v souvislosti s provedením vstupní kontroly zboží z důvodu výše uvedených porušení smlouvy. ▪ požadovat náhradu dodatečných nákladů, které společnosti BAUMANN vznikly v důsledku toho, že společnost BAUMANN nechala provést kontrolu zboží externími třetími stranami (např. externí zkušebnou) v důsledku výše uvedených porušení smlouvy.
11.2 If BAUMANN refuses to accept ordered products in accordance with the above provision, the supplier shall be thereby in default of delivery.	11.2 Pokud společnost BAUMANN odmítne převzít objednané výrobky v souladu s výše uvedeným ustanovením, je tím dodavatel v prodlení s dodávkou.
11.3 BAUMANN cannot claim for compensation for additional expenses if the supplier is not responsible for the breaches of contract.	11.3 Společnost BAUMANN nemůže požadovat náhradu dodatečných nákladů, pokud dodavatel není odpovědný za porušení smlouvy.
11.4 If, in contrary to this agreement, sub-suppliers are used without written consent, BAUMANN is entitled, without prejudice to further claims, to demand the change to approved suppliers by BAUMANN. Furthermore, BAUMANN may terminate the affected contract at any time within a period of six months after becoming aware of the use of unapproved upstream suppliers with a notice period of one month.	11.4 Pokud jsou v rozporu s touto smlouvou využíváni subdodavatelé bez písemného souhlasu, je společnost BAUMANN oprávněna, aniž by byly dotčeny další nároky, požadovat změnu na schválené dodavatele ze strany společnosti BAUMANN. Dále může společnost BAUMANN dotčenou smlouvu kdykoli vypovědět ve lhůtě šesti měsíců poté, co se dozvěděla o použití neschválených poddodavatelů, s výpovědní lhůtou jeden měsíc.
11.5 Costs incurred by BAUMANN due to the use of unauthorized sub-suppliers shall be borne by the supplier, unless he is not responsible for the unauthorized use of sub-suppliers. Further legal claims are not excluded.	11.5 Náklady vzniklé společnosti BAUMANN v důsledku použití neoprávněných subdodavatelů nese dodavatel, pokud není za neoprávněné použití subdodavatelů odpovědný. Další právní nároky nejsou vyloučeny.

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

11.6 If the supplier, for reasons other than those mentioned above, has violated the provisions of this GQA, BAUMANN shall be entitled to all statutory claims, irrespective of any other claims agreed.	11.6 Pokud dodavatel z jiných než výše uvedených důvodů porušil ustanovení těchto VOP, má společnost BAUMANN nárok na všechny zákonné nároky bez ohledu na případné další dohodnuté nároky.
12 Communication with customers of BAUMANN With regards to the products ordered by BAUMANN, communication with the customer shall be maintained exclusively by BAUMANN. Direct negotiations and agreements between the supplier and BAUMANN's customer are only permitted after prior consultation with BAUMANN.	**12 Komunikace se zákazníky společnosti BAUMANN** Pokud jde o výrobky objednané společností BAUMANN, komunikaci se zákazníkem zajišťuje výhradně společnost BAUMANN. Přímá jednání a dohody mezi dodavatelem a zákazníkem společnosti BAUMANN jsou přípustné pouze po předchozí konzultaci se společností BAUMANN.
13 Applicable law German law shall apply to the legal relationships in connection with this agreement.	**13 Rozhodné právo** Na právní vztahy související s touto smlouvou se vztahuje německé právo.
14 General requirements of Suppliers	**14 Obecné požadavky na dodavatele**
14.1 Amendments and supplements to the contract must be made in writing.	14.1 Změny a dodatky smlouvy musí být provedeny písemně.
14.2 Insurance coverage: submission of a valid insurance certificate, with appropriate coverage, for general- and product liability as well as recall cost insurances.	14.2 Pojistné krytí: předložení platného pojistného certifikátu s odpovídajícím krytím pro pojištění obecné odpovědnosti a odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku, jakož i pojištění nákladů na stažení výrobku z trhu.
14.3 Product Safety Officer (PSO) In order to ensure compliance with product safety/product liability requirements, the supplier shall appoint a person responsible for this function within its organization for each production site. If no specific appointment is made, BAUMANN assumes that the supplier's quality manager/QM representative will perform this task.	14.3 Pracovník pro bezpečnost výrobků (PSO) Za účelem zajištění souladu s požadavky na bezpečnost výrobku/odpovědnost za výrobek musí dodavatel jmenovat osobu odpovědnou za tuto funkci v rámci své organizace pro každé výrobní místo. Pokud není jmenována žádná konkrétní osoba, společnost BAUMANN předpokládá, že tento úkol bude plnit manažer kvality/zástupce pro řízení kvality dodavatele.
15 Termination This agreement can be terminated by either party with a notice period of 12 months to the end of each calendar year.	15 **Ukončení** Tuto smlouvu může kterákoli ze stran vypovědět s výpovědní lhůtou 12 měsíců ke konci každého kalendářního roku.
16 Documentation and archiving	**16 Dokumentace a archivace**
16.1 A regulation on documentation and archiving as well as ensuring access at any time shall be specified in the supplier's QM system.	16.1 V systému řízení jakosti dodavatele musí být stanovena úprava týkající se dokumentace a archivace, jakož i zajištění přístupu kdykoli.
16.2 Unless otherwise agreed, quality records are subject to an archiving obligation of 15 years.	16.2 Není-li dohodnuto jinak, podléhají záznamy o kvalitě povinnosti archivace po dobu 15 let.
16.3 At BAUMANN's request, quality records must be made available within two working days.	16.3 Na žádost společnosti BAUMANN musí být záznamy o kvalitě zpřístupněny do dvou pracovních dnů.
16.4 In the event of termination of the business relationship, discontinuation of business or bankruptcy, the supplier shall archive the documents in accordance with the prescribed documentation period or to hand them over to BAUMANN.	16.4 V případě ukončení obchodního vztahu, přerušení činnosti nebo úpadku je dodavatel povinen archivovat dokumenty v souladu s předepsanou lhůtou pro dokumentaci nebo je předat společnosti BAUMANN.
16.5 The supplier warrants that specified test results and documentation of the relevant process parameters, which are subject to verification, of his own manufacturing process, as well as the manufacturing process of its sub-suppliers, are documented and archived.	16.5 Dodavatel zaručuje, že jsou zdokumentovány a archivovány stanovené výsledky zkoušek a dokumentace příslušných procesních parametrů, které jsou předmětem ověření, jeho vlastního výrobního procesu, jakož i výrobního procesu jeho subdodavatelů.
17 Applicable documents	**17 Použitelné dokumenty**
17.1 Automotive delivery requirements VDA Volume 2 AIAG Volumes (MSA, FMEA, APQP, PPAP, SPC) AIAG CQI (CQI-9, CQI-11, CQI-12) VDA Volume 6.3	17.1 Požadavky na dodávky automobilů VDA svazek 2 Svazky AIAG (MSA, FMEA, APQP, PPAP, SPC) AIAG CQI (CQI-9, CQI-11, CQI-12) VDA Volume 6.3

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

All the references to standards made in the GQA relate to the current applicable version.	Všechny odkazy na normy uvedené v GQA se vztahují k aktuální platné verzi.
Datum: **15.09.2023**	Datum: **15.09.2023**

BAUMANN

Datum / místo

Název Funkce

Podpis

Název Funkce

Podpis

Dodavatel

Datum / místo

Název Funkce

Podpis

BAUMANN Springs Ltd. l Fabrikstrasse l CH-8734 Ermenswil
Telefon: +41 55 2868 111
Internet: www.baumann-group.com l E-mail: info.ch@baumann-group.com

Název Funkce

Podpis